

Porównanie tłumaczeń Psalmów 65:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy spisy przewinień urosną przede mną,* Ty za nasze występki dokonujesz prześlągania.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy spisy przewinień urosną przede mną, Ty za nasze nieprawości dokonujesz prześlągania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławiony, <i>kogo</i> ty wybierasz i przyjmujesz, aby mieszkał w twoich przedsionkach; będziemy nasyceni dobrami twego domu, twej świętej świątyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wielkie nieprawości, które wzięły górę nad nami, i przestępstwa nasze ty oczyszczasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słowa niebożników wzięły górę nad nami, a nieprawością naszym ty będziesz miłościw.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wyznając nieprawości. Przygniatają nas nasze przewiny, Ty je odpuszczasz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z wyznaniem grzechów. Gdy zbyt ciężą nam Występki nasze, Ty je przebaczasz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	by wyznać winy. Gdy przytłaczają nas nasze grzechy, Ty je odpuszczasz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przytłaczają nas grzeszne czyny, lecz Ty je przebaczysz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	z powodu swoich przewinień. Gdy grzechy nasze obciążają nas, Ty nam je odpuszczasz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай Тобі поклоняться вся земля і хай співають Тобі, хай співають твоєму імені.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Owładnęły mną grzeszne sprawy, nasze występki, a Ty je odpuściłeś.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szczęśliwy ten, kogo wybierasz i kogo dopuszczasz, by przebywał na twoich dziedzińcach. Nasycimy się dobrem twego domu, świętego miejsca twojej świątyni.

1) Gdy mnie przemogą spisy nieprawości G.

2) <x>30 4:20</x>; <x>30 5:6</x>; <x>30 16:6</x>; <x>230 78:38</x>; <x>230 79:9</x>